

MANUEL DE L'UTILISATEUR

making everyday smoother



• Increased comfort • Better driveability • More safety



VB-SEMAIR
PFC X250 AL-KO
VÉHICULE PROFESSIONNEL - CAMPING-CAR

INFORMATION - MANUEL - SERVICE



Sécurité et confort sur la route

Gardez le contrôle avec le système de suspension de VB-Airsuspension

À propos de ce manuel de l'utilisateur	4
Aperçu système	5
Description du produit	6
Consignes de sécurité	7
Fonctionnement	8
Valve de gonflage	9
Système à 1 chambre	10
Système à 2 chambres	11
Aide en cas de panne	12
Détection des erreurs	12
Entretien	13
Manutenances	14
Notes	17

Souhaitez-vous lire ce manuel dans une autre langue ?

Voyez les langues disponibles sur www.vbairsuspension.com (sous le bouton 'téléchargements').

« Suspensions pneumatiques de VB-Airsuspension – pour plus de confort et une conduite optimale en toutes circonstances ».

Cher client,

Félicitations ! Votre véhicule est équipé du système de suspension pneumatique auxiliaire 'VB-SemiAir' de VB-Airsuspension B.V.

Vous trouverez dans ce manuel toutes les informations nécessaires sur la commande et le fonctionnement de la suspension pneumatique. Vous y trouverez également des informations importantes relatives à la sécurité et à l'utilisation. Étant donné les nombreuses possibilités et options, il est possible que votre modèle soit différent et que certaines options ne soient pas présentes. À la page 3, la section « Données de base » présente les options disponibles sur votre véhicule.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à conduire !

VB-Airsuspension B.V.

À propos de ce manuel de l'utilisateur

- Lisez attentivement ce manuel de l'utilisateur avant toute utilisation du véhicule. Cela constitue le seul moyen de garantir une utilisation sûre et sans panne.
- Tenez compte de toutes les consignes de sécurité et avertissements repris dans ce manuel de l'utilisateur.
- Cette documentation constitue un élément du produit et doit être transmise à l'acheteur en cas de vente. Conservez la documentation avec les papiers du véhicule.

Légende



Le respect minutieux des indications d'avertissement doit permettre d'éviter toute blessure personnelle et/ou tout dommage matériel.



Indications spéciales pour plus de clarté et pour faciliter l'utilisation.

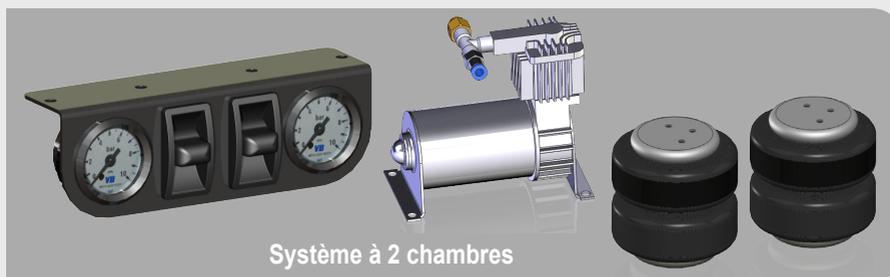
Aperçu système

Votre système est équipé de l'une des suspensions pneumatiques automatiques auxiliaires suivantes.

Kit de base



Kit de confort



Étant donné les nombreuses possibilités et options, il se peut que votre modèle diffère de l'exemple.

« Lisez toutes les consignes de sécurité et respectez-les. C'est important pour votre sécurité ».

Description du produit

Le système de suspension pneumatique auxiliaire VB-SemiAir se compose de deux coussins d'air installés en soutien de la suspension mécanique originale. Selon le modèle, ces coussins d'air sont raccordés aux valve de gonflage ou à un compresseur avec panneau de commande. Cela permet de régler la suspension pneumatique auxiliaire.

Dans les grandes lignes, le système fonctionne comme suit : un coussin d'air est installé des deux côtés du véhicule, entre la carrosserie et l'essieu. Alimenter les coussins d'air avec de l'air comprimé au chargement permet d'augmenter la garde au sol.

Même si des pièces spéciales sont développées pour chaque marque et chaque type de véhicule (par exemple des pièces de suspension), chaque système de suspension pneumatique auxiliaire contient les mêmes éléments de base.

- Veillez à tout moment à ce que le véhicule ne soit pas surchargé. Lors de l'utilisation du système de suspension pneumatique, la surcharge n'est pas visible. En cas de doute, VB-Airsuspension vous conseille de peser les essieux du véhicule avant de rouler.

Utilisation

La suspension pneumatique de VB-Airsuspension est utilisée pour améliorer le confort et la stabilité du véhicule. La position roulante peut en outre être réglée.

Un usage inapproprié est considéré comme non réglementaire. VB-Airsuspension décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage inapproprié.

Consignes de sécurité

Attention !



La modification de la suspension pneumatique ou le non-respect des directives de construction de VB-Airsuspension peuvent entraîner des dommages graves à la suspension pneumatique. Le véhicule peut parfois présenter un comportement inattendu et engendrer des situations dangereuses pouvant conduire à des accidents

- La pression maximale dans les coussins d'air d'un kit de base (à l'arrêt ou à une vitesse inférieure à 5 km/h) est de 6 bar. À une vitesse de plus de 5 km/h, la pression maximale est de 3,5 bar. Pour un kit de confort, la pression maximale est toujours de 3,5 bar.
- Veillez à ce qu'une pression minimale de 1 bar soit toujours présente dans les coussins d'air. Sans cette pression d'air, le système de suspension pneumatique auxiliaire peut être endommagé pendant la conduite.
- La différence entre la pression du coussin d'air gauche et celle du coussin d'air droit doit être de 0,5 bar maximum.
- Elle ne peut être augmentée et diminuée à l'aide du système de suspension pneumatique auxiliaire que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Préalablement à une montée ou une descente à l'arrêt :
 - Prévenir tout déplacement du véhicule.
 - Contrôler les dangers éventuels pour des personnes et/ou des objets.
- Ne pas enfoncer la pédale de frein pendant la montée ou la descente du véhicule (si possible). Cela est conseillé pour décharger le frein et éviter toute tension dans le châssis.
- Pour changer une roue ou pour des travaux d'entretien, toujours utiliser un cric ou un pont.
- Pour monter un ou plusieurs essieux avec un cric ou un pont, désactiver la suspension pneumatique.
- La suspension pneumatique ne peut être utilisée lors de travaux d'entretien pour soulever les roues (par exemple pour changer une roue.)

« Informez-vous auprès de votre VB-Partner sur les possibilités relatives à la suspension pneumatique pour votre véhicule. »

- Les pannes et/ou erreurs de la suspension pneumatique peuvent influencer la stabilité de la conduite. Le véhicule peut alors zigzaguer et/ou dévier.
- Ne gonflez jamais trop les coussins d'air ! Rouler avec une pression trop élevée dans les coussins d'air peut endommager le véhicule !

Risques de dommages !



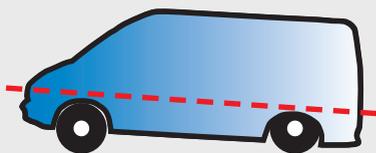
En cas de dommages ou de panne non réparables, faire immédiatement appel à un VB-Partner agréé. Dans ce cas, se montrer extrêmement prudent et rouler à une vitesse très réduite.

Fonctionnement

Ce chapitre décrit l'utilisation du système de suspension pneumatique auxiliaire. Selon le modèle de votre système de suspension pneumatique auxiliaire, il est possible de l'utiliser à l'aide des valves de gonflage ou à l'aide d'un compresseur avec panneau de commande.

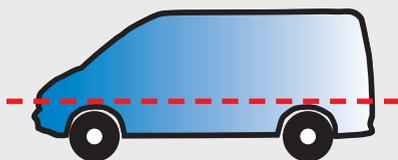
Si le véhicule penche ou est oblique à cause de la charge, vous pouvez préparer le véhicule en pompant de l'air dans le système. Pompez le système par petites étapes et vérifiez régulièrement de loin si le véhicule est droit. Pompez de l'air dans le coussin d'air gauche et dans le coussin d'air droit pour que le véhicule ne soit pas incliné. La différence entre la pression du coussin d'air gauche et celle du coussin d'air droit doit être de 0,5 bar maximum.

Pendant la conduite, la suspension pneumatique auxiliaire peut être pompée jusqu'à 3,5 bar maximum. Veillez toujours à ce que la pression d'air dans le système ne soit pas inférieure à 1 bar. Dans un kit de base, il est autorisé de pomper la suspension pneumatique auxiliaire jusqu'à 6 bar à une vitesse de 5 km/h maximum. Cela peut être pratique pour remettre le véhicule droit. Pour un kit de confort, la pression maximale est toujours de 3,5 bar. L'illustration montre quand le véhicule est droit.



ERREUR

Pompez davantage d'air dans le système !



CORRECT

Vous pouvez alors rouler avec le véhicule !

Valve de gonflage

Le kit de base est livré de série avec deux valve de gonflage. La suspension pneumatique peut de cette manière être mise sous pression à l'aide d'une alimentation d'air externe. Le système se compose des éléments suivants :

- Une valve de gonflage pour le coussin d'air gauche avec une conduite d'air verte
- Une valve de gonflage pour le coussin d'air droit avec une conduite d'air noire

Valve de gonflage - augmenter la position roulante

1. Vissez les bouchons de protection des valve de gonflage.
2. Raccordez une alimentation d'air externe aux valve de gonflage (par exemple une pompe à pneus).
3. Pompez les coussins d'air jusqu'à ce que la pression d'air ou la position roulante souhaitées soient atteintes.
4. Enlevez l'alimentation d'air externe des valve de gonflage.
5. Vissez les bouchons de protection sur les valve de gonflage.

Valve de gonflage - diminuer la position roulante

1. Vissez les bouchons de protection des valve de gonflage.
2. Enfoncez l'arrêt des valve de gonflage.
3. Laissez l'air s'écouler des coussins d'air jusqu'à ce que la pression d'air ou la position roulante souhaitées soient atteintes.

Attention !

- Ne pompez pas plus de 3,5 bar d'air dans le système si vous allez rouler à plus de 5 km/h avec le véhicule. Si le véhicule n'est toujours pas droit à cette pression, diminuez le chargement.
- Si le véhicule est conduit à moins de 5 km/h, les coussins d'air peuvent être pompés jusqu'à 6 bar maximum.



- Veillez à ce qu'une pression minimale de 1 bar soit toujours présente dans les coussins d'air.
- La différence entre la pression du coussin d'air gauche et celle du coussin d'air droit doit être de 0,5 bar maximum.
- Ne pompez jamais trop d'air dans les coussins d'air ! Rouler avec une pression trop élevée dans les coussins d'air peut endommager le véhicule !

« Après le montage de la suspension pneumatique auxiliaire, faites contrôler le réglage de vos phares. »

Système à 1 chambre (optionnel)

Le système à 1 chambre se compose d'un panneau de commande avec une valve de gonflage et un manomètre. Ce manomètre permet de lire la pression des coussins d'air.

Système à 1 chambre - augmenter la position roulante

1. Vissez le bouchon de protection de la valve de gonflage.
2. Raccordez une alimentation d'air externe à la valve de gonflage (par exemple une pompe à pneus).
3. Pompez les coussins d'air jusqu'à ce que la pression d'air ou la position roulante souhaitées soient atteintes.
4. Enlevez l'alimentation d'air externe de la valve de gonflage.
5. Vissez le bouchon de protection sur la valve de gonflage.

Système à 1 chambre - diminuer la position roulante

1. Vissez le bouchon de protection de la valve de gonflage.
2. Enfoncez l'arrêt de la valve de gonflage.
3. Laissez l'air s'écouler des coussins d'air jusqu'à ce que la pression d'air ou la position roulante souhaitées soient atteintes.

Attention !



- Elle ne peut être augmentée et diminuée à l'aide du système de suspension pneumatique auxiliaire que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Veillez à ce qu'une pression minimale de 1 bar soit toujours présente dans les coussins d'air.
- Ne pompez jamais trop d'air dans les coussins d'air ! Rouler avec une pression trop élevée dans les coussins d'air peut endommager le véhicule !

Système à 2 chambres

Le système à 2 chambres se compose d'un panneau de commande avec deux interrupteurs de commande et deux manomètres. Ces manomètres permettent de lire la pression des coussins d'air.

Système à 2 chambres - augmenter la position roulante

1. Déplacez l'interrupteur de commande gauche vers le haut et pompez le coussin d'air gauche. Déplacez l'interrupteur de commande droit vers le haut pour pomper le coussin d'air droit.
2. Relâchez l'interrupteur de commande gauche ou droit lorsque la pression d'air ou la position roulante souhaitées sont atteintes.

Système à 2 chambres - diminuer la position roulante

1. Déplacez l'interrupteur de commande gauche et/ou droit vers le bas et laissez s'écouler l'air des coussins d'air.
2. Relâchez l'interrupteur de commande lorsque la pression d'air ou la position roulante souhaitées sont atteintes.

Attention !

- Elle ne peut être augmentée et diminuée à l'aide du système de suspension pneumatique auxiliaire que lorsque le véhicule est à l'arrêt.
- Veillez à ce qu'une pression minimale de 1 bar soit toujours présente dans les coussins d'air.
- La différence entre la pression du coussin d'air gauche et celle du coussin d'air droit doit être de 0,5 bar maximum.
- Ne pompez jamais trop d'air dans les coussins d'air ! Rouler avec une pression trop élevée dans les coussins d'air peut endommager le véhicule !



« Un bon entretien de votre véhicule doit permettre de réduire les risques d'usure et de pannes ».

Assistance en cas de panne



Les pannes de fonction peuvent être lues à l'aide du tableau suivant. Si vous ne pouvez pas résoudre la panne, prenez contact avec le partenaire formé de VB-Airsuspension le plus proche.

- En cas de perte d'air, cherchez un garage professionnel agréé. Dans un système à 2 chambres, réduire la pression du système à 1 bar.
- Toutes les informations sur les pièces de rechange éventuellement nécessaires sont disponibles auprès de votre VB-partner. Ses collaborateurs se feront un plaisir de vous aider. Reportez-vous à www.vbairsuspension.com pour plus d'informations sur vos VB-partners.

Détection des erreurs

Panne	Cause possible	Solution
Le compresseur ne fonctionne pas	Défaut fusible	Remplacer le fusible
	Tension de la batterie trop faible	Recharger la batterie du véhicule
	Défaut du commutateur de commande	Remplacer le commutateur
Le compresseur n'est pas désactivé	Court-circuit électronique	Enlever le fusible et prendre contact avec la station de transformation
La suspension pneumatique ne se lève pas, même lorsque le compresseur fonctionne	Véhicule surchargé	Réduire la charge
	Fuite dans le système	Prendre contact avec la station de transformation pour un test de fuite
	Pression maximale atteinte	Relâcher le commutateur
Le véhicule est penché ou bas (après un stationnement prolongé)	Fuite dans le système	Prendre contact avec la station de transformation pour un test de fuite
	Le chargement est déplacé	Régler à nouveau la hauteur du véhicule

Entretien

Les suspensions pneumatiques de VB-Airsuspension requièrent peu d'entretien. Un nettoyage régulier et des contrôles visuels aident toutefois à limiter l'usure naturelle.

Le fonctionnement, l'usure, les fuites ou les dommages aux composants suivants doivent être contrôlés lors des entretiens :

- Coussins d'air
- Conduites d'air
- Compresseur

Lors de durées d'immobilisation plus longues, le niveau du véhicule peut baisser progressivement. Pour éviter des déformations et des dommages aux coussins d'air :

- Le véhicule doit être soutenu par des supports (accessoires).
- Les coussins d'air doivent être remplis d'air comprimé une fois par semaine.

Détergents autorisés :

- Solution savonneuse
- Éthanol
- Méthanol
- Isopropanol

Non autorisés :

- Solvants organiques
- Abrasifs
- Nettoyeurs à vapeur et haute pression
- Flamme nue

« Notez tous les entretiens. Vous obtenez de cette manière un aperçu le plus complet possible du véhicule ».

Maninutenances

Les entretiens peuvent être complétés ici. Cela permet de vérifier quand le système a été contrôlé et si des réparations ont été effectuées.

- Demandez à votre station de transformation d'indiquer les informations relatives aux entretiens.

Date : ___ - ___ - _____	Cachet :
Kilométrage : _____ km	
Travaux réalisés :	
_____ _____ _____	

Date : ___ - ___ - _____	Cachet :
Kilométrage : _____ km	
Travaux réalisés :	
_____ _____ _____	

Date : ___ - ___ - _____	Cachet :
Kilométrage : _____ km	
Travaux réalisés :	
_____ _____ _____	

Date : ____ - ____ - ____	Cachet :
Kilométrage : _____ km	
Travaux réalisés :	
_____ _____ _____	

Date : ____ - ____ - ____	Cachet :
Kilométrage : _____ km	
Travaux réalisés :	
_____ _____ _____	

Date : ____ - ____ - ____	Cachet :
Kilométrage : _____ km	
Travaux réalisés :	
_____ _____ _____	

« Pour toute question ou imprécision, vous pouvez toujours contacter votre VB-partner. »

© 2014, VB-Airsuspension B.V.

Tous droits réservés. Aucun élément de ce manuel ne peut être reproduit et/ou publié par impression, photocopie, microfilm ou de toute autre manière sans l'autorisation écrite préalable de VB-Airsuspension B.V.

VB-Airsuspension B.V. travaille en permanence au développement de ses produits. Pour cette raison, des modifications sont possibles dans la livraison, la conception, les fonctionnalités et la technique. Le contenu de ce manuel est un relevé actuel de la situation au moment de sa rédaction. VB-Airsuspension se réserve le droit à tout moment et sans préavis d'apporter des modifications.



« VB-Airsuspension est l'un des rares fabricants européens à produire un large éventail de systèmes de suspension (pneumatiques). Des renforts pneumatiques et ressorts hélicoïdaux renforcés simples à une suspension pneumatique complète : nous offrons la solution idéale aux clients les plus diversifiés (ambulances, porte voitures, camping-cars). Vous savez maintenant pourquoi de plus en plus de carrossiers et producteurs de véhicules utilitaires utilisent comme norme les systèmes de VB-Airsuspension ».



Distributeur :



airsuspension



www.vbairsuspension.com